

Mesdames, Messieurs,

Veillez trouver ci-dessous l'actualité de l'ASLC en avril.

Groupes de travail UNESCO « volet touristique » Ronchamp - 3 et 20 avril

Suite à la séance à la Sous-Préfecture de Lure le 21 février du comité de pilotage relatif à la mise en œuvre des actions découlant de l'inscription de la chapelle Notre-Dame du Haut au patrimoine mondial de l'UNESCO avec 16 autres sites, trois groupes de travail avaient été mis en place pour assurer le suivi du Bien : groupe 1 Travaux de restauration et conservation, groupe 2 Circulation et accessibilité, groupe 3 Promotion et valorisation touristique. La Fondation Le Corbusier suit les travaux du groupe 1 et 2 tandis que l'ASLC assurera un suivi dans le groupe 3. Ce suivi permettra d'effectuer auprès des membres de l'ASLC un partage de pratiques concernant la mise en œuvre des plans de gestion sur chaque site et réfléchir à un système de gestion coordonnée à long terme. Le groupe 3 « tourisme » s'est réuni les 3 et 20 avril afin de travailler sur les réponses à apporter aux recommandations du Comité du patrimoine mondial. Ce rapport sur la mise en œuvre des recommandations doit être transmis par l'Etat parti au Centre du patrimoine mondial avant le 1^{er} décembre 2017, pour examen lors de sa 42^{ème} session en 2018.

Bourse aux dépliant à Ronchamp - mardi 11 avril

Une bourse départementale aux dépliant des Offices de Tourisme de Haute-Saône et des départements voisins était organisée par Destination 70 le 11 avril. L'Association des Sites Le Corbusier était présente afin de diffuser les quelques dépliant transmis par les sites et faire connaître les sites de l'association aux acteurs touristiques du territoire. Toutes les brochures transmises en amont ont été distribuées lors de cette matinée.

Regroupement des sites UNESCO de Bourgogne-Franche-Comté - mercredi 12 avril

L'Association des Sites Le Corbusier a une nouvelle fois été invitée à participer aux réunions de travail entre les gestionnaires des 9 biens Unesco de Bourgogne-Franche-Comté afin de nourrir et partager cet exemple de coopération entre sites Unesco. Les participants ont réfléchi à une forme de prise de parole groupée et fédérative vis-à-vis des instances politiques et de leur organisme délégataire (notamment Région BFC, CRT et DRAC). Pour formaliser leur regroupement et leur travail en commun, l'idée est de signer une charte de partenariat. Cette visibilité est nécessaire au niveau régional, mais aussi au niveau national auprès de partenaires tels qu'Atout France, l'ABFPM etc.

- Actions de promotion communes dès 2017 : onglet sur le site web de chaque site UNESCO avec une carte localisant les autres biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en BFC ; exposition itinérante simple à dupliquer sur la thématique du patrimoine mondial ; relai d'informations sur l'actualité des autres sites UNESCO sur Facebook, puis sur Instagram en 2018.

- Actions de promotion communes à partir de 2018 : échanges de dépliant / bourses d'échanges ; contribuer à la Galerie numérique portée au niveau régional par Bibracte et la ville d'Autun, en suggérant un volet « UNESCO » ; voyages d'échanges de compétences ; traiter des chantiers de





réflexion en commun (éolien, loi LCAP, coopérations internationales...); créer des formations sur le patrimoine mondial pour les professionnels et les élus (cf. catalogue de formation du Conseil régional); se raccrocher à la fête Unesco des 11 sites suisses qui a lieu chaque année ou créer une fête commune sur les sites Unesco du Grand Est.

Lancement de la saison culturelle de la Porterie - mercredi 12 avril

L'Association des Sites Le Corbusier était présente au lancement de la saison culturelle 2017 le mercredi 12 avril à 18h à la Colline Notre-Dame du Haut à Ronchamp, sur invitation de l'Association Œuvre de Notre-Dame du Haut et de la Porterie. Un vernissage de l'exposition « L'art du design - le confort en toute simplicité » a également eu lieu, exposition visible du 3 avril au 29 octobre 2017. Une visite guidée thématique « Le Corbusier, Ronchamp et l'UNESCO » était également prévue.

Exposition itinérante de photographies « Regard(s) sur Le Corbusier »

L'exposition ayant tourné pendant un an sur plusieurs sites, elle a été abîmée par le transport et les multiples manipulations. Après plusieurs jours de réparation, les cadres sont actuellement exposés à l'Office de tourisme de Ronchamp jusqu'au 24 mai.

Exposition itinérante sur bâches des 17 sites inscrits

Elle sera exposée de début mai à la mi-juin à l'Office de tourisme du Pays de l'Arbresle. Le vernissage est prévu le 5 mai 2017 à 18h30.

Conférence à la Maison blanche – samedi 6 mai

Une conférence sera donnée samedi 6 mai 2017 à 19h par Jürg Konzett, ingénieur en génie civil, à la Maison blanche à La Chaux-de-Fonds. Concepteur de ponts et d'ouvrages d'art d'envergure, Jürg Konzett est aussi membre de la Commission fédérale des monuments historiques. Notons qu'il a aussi représenté la Suisse, en 2010, à la 12^{ème} exposition internationale d'architecture de Venise.

Renseignements et réservation : Association Maison blanche, Chemin de Pouillerel 12, Case postale 2329, 2302 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 910 90 30, www.maisonblanche.ch, reservation@maisonblanche.ch, http://www.maisonblanche.ch/fileadmin/user_upload/PDF/Manifestations/2017/20170506_conzett.pdf

Inauguration d'une statue Le Corbusier à Poissy – mercredi 10 mai

Karl Olive, Maire de Poissy, Vice-président de la Communauté urbaine Grand Paris Seine & Oise, Vice-président du Conseil départemental des Yvelines, et Florence Xolin, Adjointe déléguée au patrimoine, au jumelage et au tourisme, ont le plaisir de vous inviter à la cérémonie d'accueil à l'Hôtel de ville de Poissy de la statue "Le Corbusier" d'Andrey Tyrtshnikov, le mercredi 10 mai 2017 à 18h.

La Cité Frugès-Le Corbusier fait sa nuit des musées - samedi 20 mai

La Ville de Pessac s'inscrit cette année dans le dispositif national de la Nuit des musées. Ainsi, le samedi 20 mai de 20h à minuit, une visite nocturne de l'exposition « Chemins de mer » est proposée en écho à la seconde édition de la Grande Evasion. Cette exposition fait entrer en résonance des œuvres d'art contemporain de la collection des arts au mur Artothèque et des documents de la Fondation Le Corbusier (photos, film, témoignages de Le Corbusier) illustrant son rapport et ses expériences liés à la mer. A la nuit tombée, une mise en lumière de la Cité Frugès fera découvrir aux



Siège :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président :	Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet :	www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook :	www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET :	522 180 009 00014
APE :	9499Z



visiteurs cette architecture moderne remarquable sous un autre éclairage. Volumes en creux et en plein éclairés de l'extérieur ou de l'intérieur se détacheront le temps de cette nuit des musées. L'exposition est visible à la Maison municipale Frugès-Le Corbusier du 3 mai au 4 juin (vernissage le jeudi 18 mai à 18h30). Des visites commentées et gratuites sont proposées sur le temps de l'exposition sur réservation auprès du Kiosque culture & tourisme : 05 57 93 65 40 – kiosque@mairie-pessac.fr.

Exposition « Dans l'intimité de l'Atelier du 35, rue de Sèvres » - du 31 mars au 1^{er} juillet

Point de vue d'un amateur, Ernest Weissmann

Bobines inédites / 1929-1930

Commissariat : Veronique Boone

En 1929 et 1930, Ernest Weissmann, collaborateur de Le Corbusier, filme les activités de l'atelier 35 rue de Sèvres avec une caméra amateur. Il s'intéresse au chantier de l'Armée du Salut et à celui de la villa Savoye. Ces images saisies par un jeune collaborateur au sein de l'équipe de l'atelier nous offrent un document original sur son environnement et son mode d'organisation : départ de Le Corbusier pour Moscou, visite à la villa Stein-de Monzie, réunion de travail avec Le Corbusier et Pierre Jeanneret, réalisation du diorama du Mundaneum... Ces bobines sont longtemps restées inédites en raison du support utilisé mais les images sont aujourd'hui disponibles à la suite de leur numérisation. Exposition du 31 mars au 1^{er} juillet 2017 à la Maison La Roche - Fondation Le Corbusier, Paris. Pour plus de renseignements : <http://www.fondationlecorbusier.fr>, 01 42 88 41 53, info@fondationlecorbusier.fr.

Benoît CORNU
Président de l'Association
des Sites Le Corbusier
1^{er} Adjoint à la Ville de Ronchamp

Siège : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet : www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook : www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET : 522 180 009 00014
APE : 9499Z



Newsletter ASLC n°15

APRIL 2017

Dear Sir, Madam,

Please find below the ASLC's news in April.

Working group 3 UNESCO "tourism" Ronchamp – 3rd and 20th April

Following the meeting at the Sub-Prefecture of Lure on 21st February of the Steering Committee on the implementation of the actions resulting from the registration of the Notre-Dame du Haut chapel on the UNESCO World Heritage List with 16 other sites, three working groups had been set up to monitor the property: group 1 Restoration and conservation work, group 2 Traffic and accessibility, group 3 Promotion and touristic actions. The Foundation Le Corbusier is following the work of the groups 1 and 2, while the ASLC follows up the group 3. This follow-up will enable the members of the ASLC to share practices concerning the implementation of the management at each site and consider a long-term coordinated management system. Group 3 "Tourism" met on 3rd and 20th April to work on the responses to the recommendations of the World Heritage Committee. The report on the implementation of the recommendations should be transmitted to the World Heritage Center by 1st December 2017 for examination at its 42nd session in 2018.

Ronchamp leaflet exchange - Tuesday, 11th April

A departmental leaflet exchange of the Tourist Offices of Haute-Saône and the neighboring departments was organized by Destination 70 on 11th April. The Association of Le Corbusier Sites was present to spread the few leaflets transmitted by the sites and to make known the sites of the association to the tourist actors of the territory. All the brochures given in advance were distributed this morning.

Grouping of UNESCO sites in Bourgogne-Franche-Comté – Wednesday, 12th April

The Association of Le Corbusier Sites has again been invited to participate in the working meetings between the managers of the Unesco properties of Bourgogne-Franche-Comté to nourish and share this example of cooperation between Unesco sites. The participants reflected on a form of grouped and federative voice with regard to the political bodies and their delegated bodies (in particular BFC Region, CRT and DRAC). To formalize their grouping and their work, the idea is to sign a partnership charter. This visibility is necessary at a regional level, but also at a national level with partners such as Atout France, the ABFPM etc.

- Common promotional actions from 2017: tab on the website of each UNESCO site with a map showing the other listed sites in BFC; Itinerant exhibition simple to duplicate on the World Heritage theme; Relay of information on the news from other UNESCO sites on Facebook, then on Instagram in 2018.

- Common promotion actions from 2018: exchanges of brochures; Contribution to the digital gallery brought to the regional level by Bibracte and the city of Autun, by suggesting a "UNESCO"



component; Exchanges of skills; Tackling common reflection projects (wind power, LCAP law, international cooperation, etc.); Creating World Heritage training for professionals and elected officials (see the Regional Council training catalog); Cling to the Unesco celebration of the 11 Swiss sites that takes place each year or create a common festival on the Unesco sites of the Greater East.

Launch of the cultural season of the Porterie - Wednesday, 12th April

The Association of Le Corbusier Sites was present at the launch of the 2017 cultural season on Wednesday 12th April at 6:00 pm at the Notre-Dame du Haut Hill in Ronchamp, at the invitation of the Association Oeuvre de Notre-Dame du Haut and the Porterie. A preview of the exhibition "Art of design - comfort in all simplicity" also took place, an exhibition visible from 3rd April to 29th October 2017. A thematic guided tour "Le Corbusier, Ronchamp and UNESCO" was also organized.

Itinerant exhibition of photographs "Look(s) on Le Corbusier"

The exhibition, which travelled one year on several sites, was damaged by the transport and the multiple manipulations. After several days of repairs, the photos are currently on display at the Ronchamp Tourist Office until 24th May.

Itinerant exhibition on tarpaulins of the 17 listed sites

It will be exhibited from early May to mid-June at the Tourist Office of the Pays de l'Arbresle. The preview is scheduled for 5th May 2017 at 6:30 pm.

Conference at the Maison blanche - Saturday, 6th May

A conference will be given on Saturday 6th May 2017 at 7:00 pm by a civil engineer, Jürg Konzett, at the Maison blanche in La Chaux-de-Fonds. Jürg Konzett develops major bridges and civil engineering structures, and he is also a member of the Federal Commission for Historic Monuments. He also represented Switzerland in 2010 at the 12th Venice International Architecture Exhibition.

Information and reservation: Association Maison blanche, Chemin de Pouillerel 12, PO Box 2329, 2302 La Chaux-de-Fonds, tel. 032 910 90 30, www.maisonblanche.ch, reservation@maisonblanche.ch, http://www.maisonblanche.ch/fileadmin/user_upload/PDF/Manifestations/2017/20170506_conzett.pdf.

Inauguration of a Le Corbusier statue in Poissy - Wednesday, 10th May

Karl Olive, Mayor of Poissy, Vice-President of the conurbation Grand Paris Seine & Oise, Vice-President of the Yvelines County Council, and Florence Xolin, Deputy delegated for Heritage, Twinning and Tourism, are pleased to invite you at the Poissy Town Hall at the reception ceremony of the statue of "Le Corbusier" by Andrey Tyrtysnikov, on Wednesday 10th May, 2017 at 6:00 pm.

La Cité Frugès-Le Corbusier participates in the Night of museums - Saturday, 20th May

This year, the City of Pessac is part of the national program of the Night of museums. Thus, on Saturday 20th May from 8:00 pm to midnight, a nocturnal visit of the exhibition "Chemins de mer" is proposed to echo the second edition of the Grande Evasion. This exhibition brings resonance of works of contemporary art from the collection of arts to the wall Artothèque and documents of the Foundation Le Corbusier (photos, film, testimonies of Le Corbusier) illustrating its relationship and experiences related to the sea. At night, a lighting of the Cité Frugès will make visitors discover this

Siège : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp – 06 32 94 50 92
Site internet : www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook : www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET : 522 180 009 00014
APE : 9499Z





remarkable modern architecture in another light. Volumes in recesses and in full illuminated from the outside or the interior will detach just the time of this Night of the museums.

The exhibition is visible at the Municipal House Frugès-Le Corbusier from 3rd May to 4th June (opening on Thursday 18th May at 6:30 pm).

Guided tours are offered free of charge on the time of the exhibition by reservation at the Kiosque culture & tourisme: 05 57 93 65 40 - kiosque@mairie-pessac.fr.

Exhibition «In the intimacy of the Atelier located 35, rue de Sèvres» - from 31st March to 1st July

Viewpoint of an amateur, Ernest Weissmann

Unknown Reels / 1929-1930

Commissariat: Veronique Boone

In 1929 and 1930, Ernest Weissmann, collaborator of Le Corbusier, filmed the activities of the workshop in 35 rue de Sèvres with an amateur camera. He is interested in the site of the Salvation Army and that of the Villa Savoye. These images, captured by a young collaborator on the workshop team, provide us with an original document about the environment and how it was organized: departure from Le Corbusier for Moscow, visit to the Stein-de-Monzie villa, work meeting with Le Corbusier and Pierre Jeanneret, realization of the diorama of the Mundaneum... These reels have long remained unpublished because of the support used but the images are now available as a result of their digitization. Exhibition from 31st March to 1st July, 2017 at the Maison La Roche – Fondation Le Corbusier, Paris. For more information: <http://www.fondationlecorbusier.fr>, 01 42 88 41 53, info@fondationlecorbusier.fr.

Benoît CORNU

President of Le Corbusier Sites Association

First Deputy, City of Ronchamp

Siège : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp
Président : Mairie – 2 Place de la Mairie – F- 70250 Ronchamp - 06 32 94 50 92
Site internet : www.sites-le-corbusier.org
Page Facebook : www.facebook.com/siteslecorbusier/
SIRET : 522 180 009 00014
APE : 9499Z

